

SIEMENS

3WN6

Anschlußstücke zum Adaptieren von 3WN6 auf 3WN1

3WX3621-8..00

Connectors for adapting from 3WN6 to 3WN1

Pièces de raccordement pour transformer 3WN6 en 3WN1/5

Piezas de conexión para adaptar 3WN6 a 3WN1/5

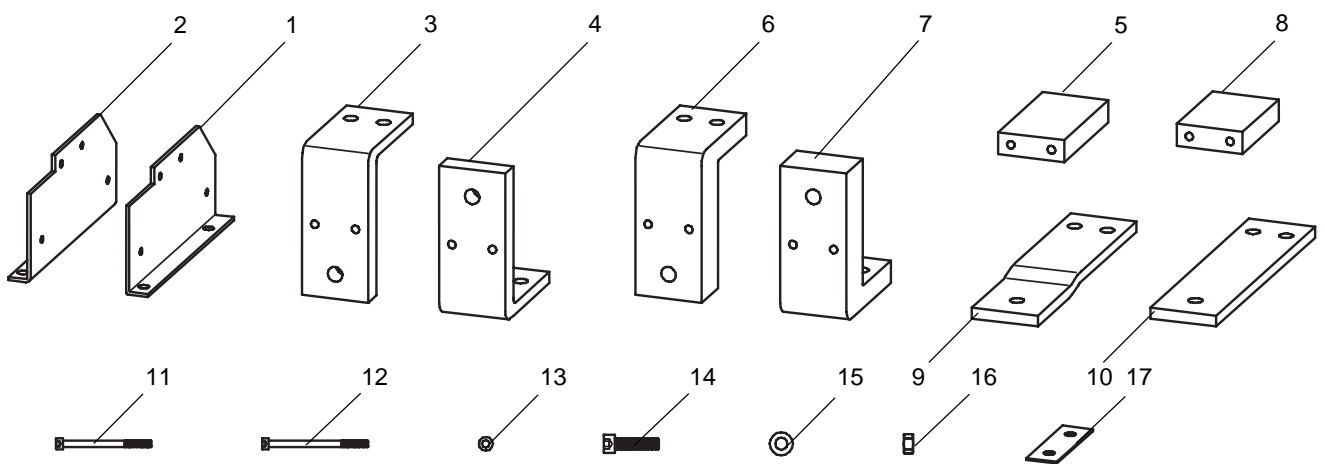
Kit di adattamento del 3WN6 al 3WN1/5

Anslutningsstycken för adaptering av 3WN6 till 3WN1/5

Betriebsanleitung/Operating Instructions

Bestell-Nr./Order No.: 3ZX1812-0WX36-4DA0 / 9239 9885 422 0-

Inhalt der Packeinheit (Stückliste siehe Seite 2) / Contents of pack (see page 2 for list of parts) / Contenu de l'emballage (liste de pièces, voir page 2) / Contenido del paquete (véase la lista de piezas en la página 2) / Verificare il contenuto dell'imballo (per la lista dei pezzi ved.pag. 2) / Innehåll i en förpackningsenhet (stycklista se sidan 2)



Bestell-Nr. / Order-No. / N° de référence / N° de pedido / Nr. di ordinaz. / Best. nr	Bemessungsstrom / Rated current / Courant assigné / Intensidad nominal / Corrente nominale / Märkström A	Anschlußart Type of connection Raccordement Tipo de conexión Tipo di allacciamento Anslutningstyp	Stückzahlen / Quantities / Quantité / Cantidades / Nr. pezzi / Stycktal																			
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17			
3WX3621-8AA00	630 - 1000	Front / Front / Vertical / Frontal / Frontale / Front	1	1	3	3	6								6	6	12	12	12	12	6	
3WX3621-8AB00	1250 - 1600	Front / Front / Vertical / Frontal / Frontale / Front	1	1				3	3	6					6	6	12	12	12	12	6	
3WX3621-8BA00	630 - 1000	Horizontal / Horizontal / Horizontal / Horizontal / Orizzontale / Horizontal	1	1								3	3						12	12	12	6
3WX3621-8BB00	1250 - 1600	Horizontal / Horizontal / Horizontal / Horizontal / Orizzontale / Horizontal	1	1								6							12	12	12	6

Deutsch

- 1 Tragwinkel, links
- 2 Tragwinkel, rechts
- 3 Unterer Frontanschluß 1000 A
- 4 Oberer Frontanschluß 1000 A
- 5 Abstützung 1000 A
- 6 Unterer Frontanschluß 1600 A
- 7 Oberer Frontanschluß 1600 A
- 8 Abstützung 1600 A
- 9 Horizontalanschluß 1000 A und 1600 A
- 10 Horizontalanschluß 1000 A
- 11 Innensechskantschraube M6x80-8.8 DIN 912
- 12 Innensechskantschraube M6x90-8.8 DIN 912
- 13 Spannscheibe 6 DIN 6796
- 14 Innensechskantschraube M10x40-8.8 DIN 912
- 15 Spannscheibe 10 DIN 6796
- 16 Sechskantmutter M10 DIN 934
- 17 Druckplatte

Français

- 1 Equerre-support, gauche
- 2 Equerre-support, droite
- 3 Prise de courant verticale inférieure 1000 A
- 4 Prise de courant verticale supérieure 1000 A
- 5 Appui 1000 A
- 6 Prise de courant verticale inférieure 1600 A
- 7 Prise de courant verticale supérieure 1600 A
- 8 Appui 1600 A
- 9 Prise de courant horizontale 1000 A et 1600 A
- 10 Prise de courant horizontale 1000 A
- 11 Vis à six pans creux M6x80-8-8 DIN 912
- 12 Vis à six pans creux M6x90-8-8 DIN 912
- 13 Rondelle Belleville 6 DIN 6796
- 14 Vis à six pans creux M10x40-8-8 DIN 912
- 15 Rondelle Belleville 10 DIN 6796
- 16 Ecrou hexagonal M10 DIN 934
- 17 Plaquette de serrage

Italiano

- 1 Angolare di fissaggio, sinistro
- 2 Angolare di fissaggio, destro
- 3 Attacco inferiore per allacciamento frontale 1000 A
- 4 Attacco superiore per allacciamento frontale 1000A
- 5 Supporto 1000A
- 6 Attacco inferiore per allacciamento frontale 1600 A
- 7 Attacco superiore per allacciamento frontale 1600 A
- 8 Supporto 1600 A
- 9 Attacco per allacciamento orizzontale 1000A e 1600A
- 10 Attacco per allacciamento orizzontale 1000 A
- 11 Vite con testa a cava esagonale M6 x 80-8.8 DIN 912
- 12 Vite con testa a cava esagonale M6 x 90-8.8 DIN 912
- 13 Rondella di sicurezza 6 DIN 6796
- 14 Vite con testa a cava esagonale M10 x40 8.8 DIN 912
- 15 Rondella elastica 10 DIN 6796
- 16 Dado esagonale M10 DIN 934
- 17 Piastra di tenuta

English


- 1 Supporting angle, left-hand
- 2 Supporting angle, right-hand
- 3 Lower front connection 1000 A
- 4 Upper front connection 1000 A
- 5 Support 1000 A
- 6 Upper front connection 1600 A
- 7 Lower front connection 1600 A
- 8 Support 1600 A
- 9 Horizontal connection 1000 A and 1600 A
- 10 Horizontal connection 1000 A
- 11 Hexagon socket screw M6x80-8.8 DIN 912
- 12 Hexagon socket screw M6x90-8.8 DIN 912
- 13 Strain washer 6 DIN 6796
- 14 Hexagon socket screw M10x40-8.8 DIN 912
- 15 Strain washer 10 DIN 6796
- 16 Hexagon nut M10 DIN 934
- 17 Pressure plate

Español

- 1 Angulo de soporte izquierdo
- 2 Angulo de soporte derecho
- 3 Terminal frontal inferior 1000 A
- 4 Terminal frontal superior 1000 A
- 5 Apoyo 1000 A
- 6 Terminal frontal inferior 1600 A
- 7 Terminal frontal superior 1600 A
- 8 Apoyo 1600 A
- 9 Terminal horizontal 1000 A y 1600 A
- 10 Terminal horizontal 1000A
- 11 Tornillo de cabeza con hexágono interior M6x80-8.8 DIN 912
- 12 Tornillo de cabeza con hexágono interior M6x90-8.8 DIN 912
- 13 Arandela tensora 6 DIN 6796
- 14 Tornillo de cabeza con hexágono interior M10x40-8.8 DIN 912
- 15 Arandela tensora 10 DIN 6796
- 16 Tuerca hexagonal M10 DIN 934
- 17 Placa de presión


Svenska

- 1 Bärwinkel, vänster
- 2 Bärwinkel, höger
- 3 Undre frontanslutning 1000 A
- 4 Övre frontanslutning 1000 A
- 5 Stöd 1000 A
- 6 Undre frontanslutning 1600 A
- 7 Övre frontanslutning 1600 A
- 8 Stöd 1600 A
- 9 Horisontalanslutning 1000 A och 1600 A
- 10 Horisontalanslutning 1000 A
- 11 Insexskruv M6x80-8.8 DIN 912
- 12 Insexskruv M6x90-8.8 DIN 912
- 13 Spännbricka 6 DIN 6796
- 14 Insexskruv M10x40-8.8 DIN 912
- 15 Spännbricka 10 DIN 6796
- 16 Sexkantmutter M10 DIN 934
- 17 Tryckplatta

 **Gefahr!**


**Gefährliche Spannung!
Gefährlicher Federspeicher!**

Vor Beginn der Arbeiten Gerät spannungsfrei schalten und gegen Wiedereinschalten sichern.
Nur bei ausgeschaltetem Schalter und entspanntem Federspeicher arbeiten.
Bei Nichtbeachtung können Tod, schwere Körperverletzung oder erheblicher Sachschaden die Folge sein.
Einbau und Montage nur durch Fachpersonal!

 **Danger!**


**Hazardous voltage!
Hazardous spring pressure!**

Before beginning work on the unit, switch it to a de-energized state and secure it against reactivation.
Work only with the circuit-breaker switched off and the spring discharged.
Non-observance can result in death, severe personal injury or substantial property damage.
Only qualified personnel may perform installation and assembly work.

 **Attention!**

**Tension électrique dangereuse!
Tension de ressort dangereuse!**

Avant le début des travaux, mettre l'appareil hors tension et le consigner dans cette position.
Intervenir uniquement sur l'appareil en position d'ouverture et lorsque le ressort d'accumulation d'énergie est détendu.
Le non-respect de ces mesures de sécurité peut entraîner la mort, des blessures graves ou des dommages matériels importants. Installation et montage uniquement par des personnes qualifiées.

 **¡Peligro!**


**¡Tensión peligrosa!
¡Resorte peligroso!**

Antes de iniciar los trabajos hay que desconectar el aparato y asegurarlo contra reconexiones.
Trabajar únicamente con el interruptor desconectado y el resorte destensado.
La inobservancia de esta advertencia puede causar la muerte, graves lesiones corporales o altos daños materiales.
¡Montaje sólo por personal experto!

 **Attenzione!**

**Tensione elettrica pericolosa!
Molle precariche!**

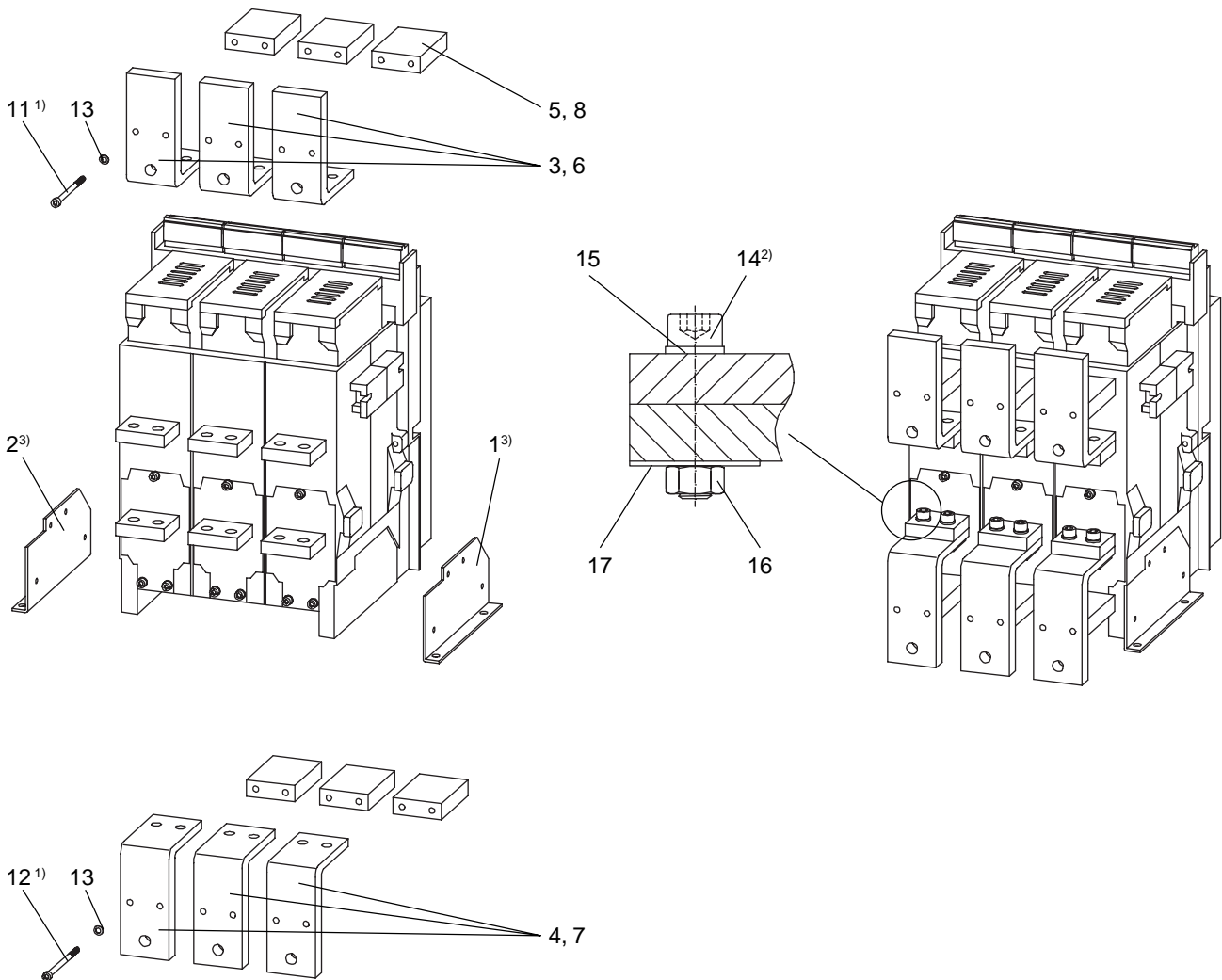
Prima di iniziare i lavori, assicurarsi che l'apparecchio non sia in tensione e che non sia possibile una reinserzione accidentale. Lavorare soltanto a interruttore disinserito e a molle scariche. La mancata osservanza di tali norme può provocare incidenti mortali, gravi lesioni alle persone e ingenti danni materiali.
L'installazione e il montaggio devono essere effettuati esclusivamente da personale specializzato!

 **Varning!**

**Farlig spänning!
Farlig fjäderspänning!**

Innan arbetena påbörjas skall apparaten kopplas spänningfri och säkras mot återinkoppling.
Arbeta endast vid fränkopplad brytare och avspänd fjäder.
Om detta inte iaktas kan död, svåra kroppsskador eller betydande materielskador vara följden.
Installering och montering endast av fackpersonal!

**Frontanschluß montieren, 630 A bis 1000 A und 1250 A / 1600 A /
 Fitting the front connection, 630 A to 1000 A and 1250 A / 1600 A /
 Montage des prises de courant verticales, 630 A à 1000 A et 1250 A / 1600 A /
 Montar la conexión frontal, 630 A hasta 1000 A y 1250 A / 1600 A /
 Montare l'attacco per allacciamento frontale, 630 A ... 1000 A e 1250 A / 1600 A /
 Montering av frontanslutning, 630 A till 1000 A och 1250 A / 1600 A**



Deutsch

- 1) Anzugsdrehmoment: 8 Nm ± 1 Nm
- 2) Anzugsdrehmoment: 40 Nm ± 4 Nm
- 3) Tragwinkel des Schalters demontieren und Tragwinkel Pos. 1 und 2 montieren
 Die Befestigungsschrauben können wiederverwendet werden.
 Anzugsdrehmoment: 8 Nm ± 1 Nm

Français

- 1) Couple de serrage : 8 Nm ± 1 Nm
- 2) Couple de serrage : 40 Nm ± 4 Nm
- 3) Les équerres-supports du disjoncteur doivent être démontées et remplacées par les équerres-supports 1 et 2
 Les vis de fixation peuvent être réutilisées.
 Couple de serrage : 8 Nm ± 1 Nm

Italiano

- 1) Coppia di serraggio 8 Nm ± 1Nm
- 2) Coppia di serraggio 40 Nm ± 4 Nm
- 3) Smontare gli angolari di fissaggio dell'interruttore e montare gli angolari di fissaggio pos 1 e 2
 Le viti di fissaggio possono essere riutilizzate.
 Coppia di serraggio :8Nm± 1Nm

English

- 1) Tightening torque 8 Nm ± 1 Nm
- 2) Tightening torque 40 Nm ± 4 Nm
- 3) Dismantle the supporting angles of the circuit-breaker and fit supporting angle Item 1 and 2
 The fixing screws can be re-used.
 Tightening torque 8 Nm ± 1 Nm

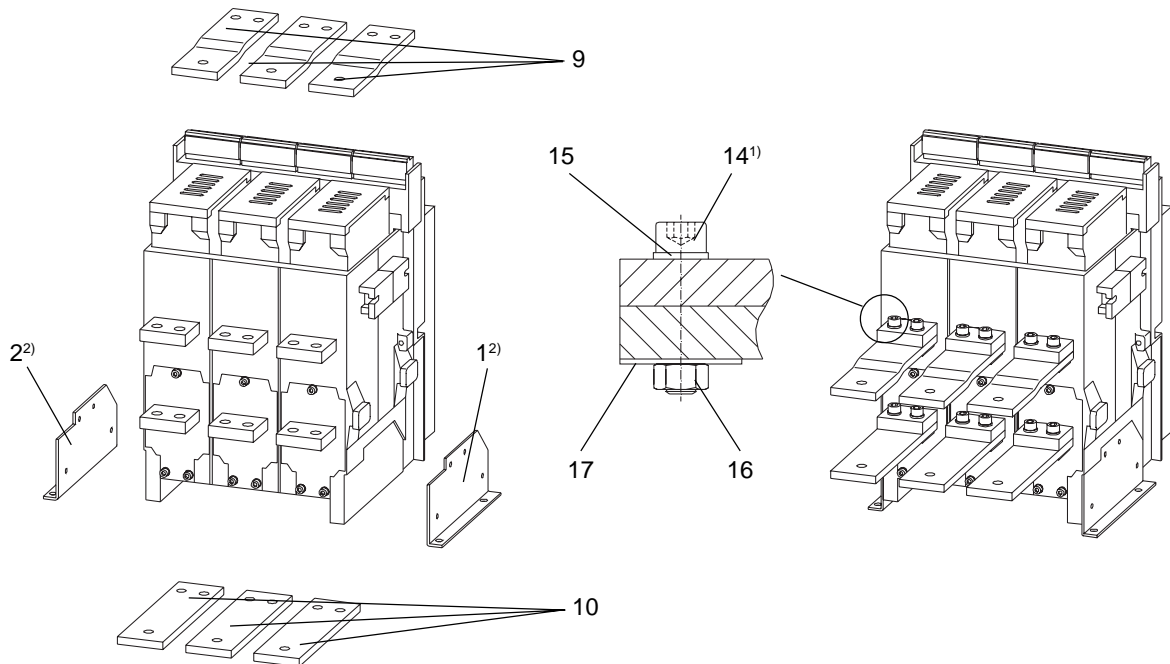
Español

- 1) Par de apriete: 8 Nm ± 1 Nm
- 2) Par de apriete: 40 Nm ± 4 Nm
- 3) Hay que desmontar los ángulos de soporte del interruptor y montar los ángulos de soporte de la pos. 1 y 2
 Los tornillos de fijación pueden volver a emplearse.
 Par de apriete: 8 Nm ± 1 Nm

Svenska

- 1) Åtdragningsmoment: 8 ± 1 Nm
- 2) Åtdragningsmoment: 40 ± 4 Nm
- 3) Brytarens bärvinklar måste demonteras och bärvinklar pos. 1 och 2 monteras
 Fästskruvarna kan återanvändas.
 Åtdragningsmoment: 8 ± 1 Nm

**Horizontalanschluß montieren, 630 A bis 1000 A /
 Fitting the horizontal connection, 630 A to 1000 A /
 Montage des prises de courant horizontales, 630 A à 1000 A /
 Montar la conexión horizontal, 630 A hasta 1000 A /
 Montare l'attacco per allacciamento orizzontale , 630 A ... 1000 A /
 Montering av horisontalanslutning, 630 A till 1000 A**



Deutsch

- 1) Anzugsdrehmoment: 40 Nm \pm 4 Nm
- 2) Tragwinkel des Schalters demontieren und Tragwinkel Pos. 1 und 2 montieren
 Die Befestigungsschrauben können wiederverwendet werden.
 Anzugsdrehmoment: 8 Nm \pm 1 Nm

Français

- 1) Couple de serrage : 40 Nm \pm 4 Nm
- 2) Les équerres-supports du disjoncteur doivent être démontées et remplacées par les équerres-supports 1 et 2
 Les vis de fixation peuvent être réutilisées.
 Couple de serrage : 8 Nm \pm 1 Nm

Italiano

- 1) Coppia di serraggio 40 Nm \pm 4 Nm
- 2) Smontare gli angolari di fissaggio dell'interruttore e montare gli angolari di fissaggio pos 1 e 2
 Le viti di fissaggio possono essere riutilizzate.
 Coppia di serraggio :8Nm \pm 1Nm

English

- 1) Tightening torque 40 Nm \pm 4 Nm
- 2) Dismantle the supporting angles of the circuit-breaker and fit supporting angle Item 1 and 2
 The fixing screws can be re-used.
 Tightening torque: 8 Nm \pm 1 Nm

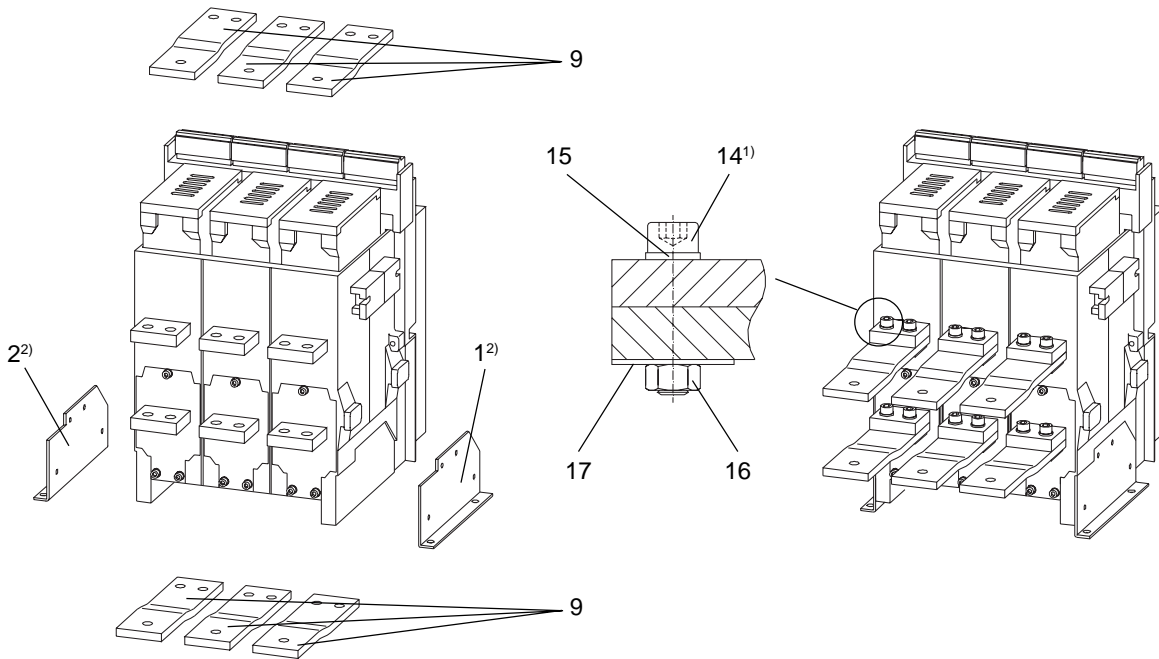
Español

- 1) Par de apriete: 40 Nm \pm 4 Nm
- 2) Hay que desmontar los ángulos de soporte del interruptor y montar los ángulos de soporte de la pos. 1 y 2
 Los tornillos de fijación pueden volver a emplearse.
 Par de apriete: 8 Nm \pm 1 Nm

Svenska

- 1) Åtdragningsmoment: 40 \pm 4 Nm
- 2) Brytarens bärvinklar måste demonteras och bärvinklar pos. 1 och 2 monteras
 Fästskruvarna kan återanvändas.
 Åtdragningsmoment: 8 \pm 1 Nm

**Horizontalansluß montieren, 1250 A bis 1600 A /
 Fitting the horizontal connection, 1250 A to 1600 A /
 Montage des prises de courant horizontales, 1250 A à 1600 A /
 Montar la conexión horizontal, 1250 A hasta 1600 A /
 Montare l'attacco per allacciamento orizzontale , 1250 A ... 1600 A /
 Montering av horisontalanslutning, 1250 A till 1600 A**



Deutsch

- 1) Anzugsdrehmoment: 40 Nm ± 4 Nm
- 2) Tragwinkel des Schalters demontieren und Tragwinkel Pos. 1 und 2 montieren
 Die Befestigungsschrauben können wiederverwendet werden.
 Anzugsdrehmoment: 8 Nm ± 1 Nm

Français

- 1) Couple de serrage : 40 Nm ± 4 Nm
- 2) Les équerres-supports du disjoncteur doivent être démontées et remplacées par les équerres-supports 1 et 2
 Les vis de fixation peuvent être réutilisées.
 Couple de serrage : 8 Nm ± 1 Nm

Italiano

- 1) Coppia di serraggio 40 Nm ± 4 Nm
- 2) Smontare gli angolari di fissaggio dell'interruttore e montare gli angolari di fissaggio pos 1 e 2
 Le viti di fissaggio possono essere riutilizzate.
 Coppia di serraggio :8Nm± 1Nm

English

- 1) Tightening torque 40 Nm ± 4 Nm
- 2) Dismantle the supporting angles of the circuit-breaker and fit supporting angle Item 1 and 2
 The fixing screws can be re-used.
 Tightening torque: 8 Nm ± 1 Nm

Español

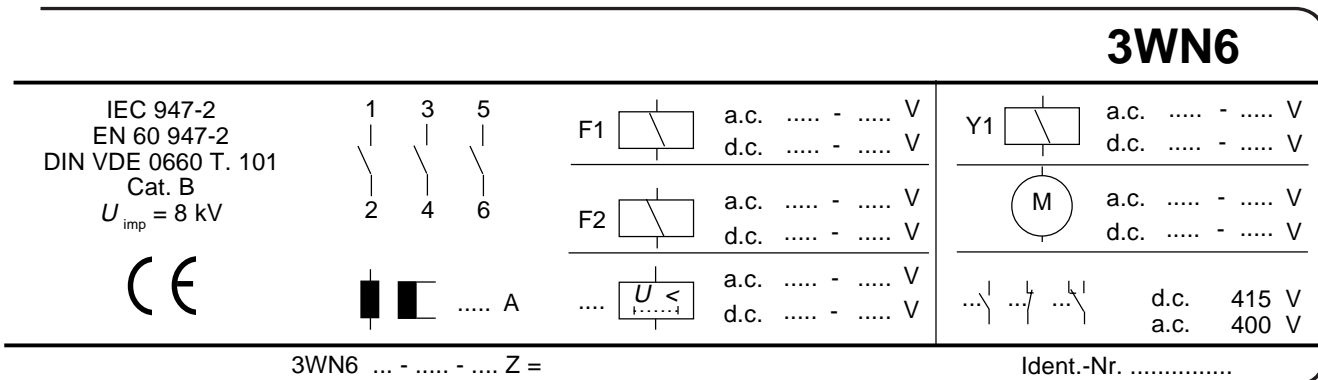
- 1) Par de apriete: 40 Nm ± 4 Nm
- 2) Hay que desmontar los ángulos de soporte del interruptor y montar los ángulos de soporte de la pos. 1 y 2
 Los tornillos de fijación pueden volver a emplearse.
 Par de apriete: 8 Nm ± 1 Nm

Svenska

- 1) Åtdragningsmoment: 40 ± 4 Nm
- 2) Brytarens bärvinklar måste demonteras och bärvinklar pos. 1 och 2 monteras
 Fästskruvarna kan återanvändas.
 Åtdragningsmoment: 8 ± 1 Nm

Leistungsschild des Schalters aktualisieren / Updating the rating plate / Actualisation de la plaque signalétique du disjoncteur / Actualizar la placa de características del interruptor / Aggiornare la targhetta dati dell'interruttore automatico / Aktualisera brytarens märkskylt

Das Leistungsschild entsprechend Abbildung mit wisch- und wasserfestem Stift ändern. /
 Using an indelible ink pen, alter the rating plate as shown in the figure. /
 Modifier les indications de la plaque signalétique d'après la figure et le tableau; utiliser un feutre indélébile. /
 Modificar la placa de características según la figura con rotulador permanente. /
 Modificare i dati di targa con un pennarello indelebile come indicato nell'immagine. /
 Ändra märkskylten enligt figur med gnugg- och vattenfast penna.



↑
 Z = B02 (Frontanschluß / Front connection / raccordement vertical /
 Conexión frontal / allacciamento frontale / frontanslutning)
 Z = B03 (Horizontalanschluß / Horizontal connection / raccordement horizontal /
 Conexión horizontal / allacciamento orizzontale / horisontalanslutning)

Ein neues Leistungsschild ist unter Angabe der kompletten Schalterbestellnummer im Schaltwerk bestellbar.
 Bestellnummer für das Leistungsschild: 3T 250 01705 001 /
 A new rating plate can be ordered from the works by specifying the complete circuit-breaker order number.
 Order number for the rating plate: 3T 250 01705 001 /
 Une nouvelle plaque signalétique peut être commandée à l'usine. Indiquer le numéro de référence complet du disjoncteur.
 N° de réf. pour plaque signalétique: 3T 250 01705 001 /
 Puede solicitarse una placa de características nueva en fábrica indicando el número completo de pedido del interruptor.
 Número de pedido de la placa: 3T 250 01705 001 /
 Una nuova targa può essere richiesta alla fabbrica indicando il numero di ordinazione completo dell'interruttore.
 Numero di ordinazione della targa: 3T 250 01705 001 /
 En ny märkskylt kan beställas från firman under angivande av det kompletta numret för brytaren.
 Beställningsnummer för märkskylten: 3T 250 01705 001.

Deutsch

Wichtiger Hinweis:

Die Schaltanlagentüren sind gegen neue mit geänder-
 tem Bedienpultausschnitt und ggf. mit neuem Lochbild
 für Türdichtungsrahmen auszutauschen.
 Maße hierfür siehe Katalog.

Français

Remarque importante :

Les portes du tableau doivent être remplacées par des
 portes ayant une découpe modifiée pour le panneau de
 commande et éventuellement un plan de perçage
 différent pour le cadre d'étanchéité.
 Cotes, voir catalogue.

Italiano

Avvertenza :

Le porte dell'impianto devono essere sostituite con porte
 nuove dotate di una diversa apertura di accesso al
 pannello frontale di comando ed eventualmente di una
 diversa disposizione dei fori per il telaio.

Important note:

The switchgear doors shall be replaced by new doors
 with an altered control panel cutout and, if necessary,
 with a new hole pattern for door sealing frame. For
 dimensions please refer to catalog.

English

Nota importante:

Hay que sustituir las puertas de la instalación por puertas
 nuevas con un recorte diferente para el panel de control
 y, dado el caso, con una nueva plantilla de agujeros para
 el marco de obturación de la puerta.
 Véanse las medidas en el catálogo correspondiente.

Español

Viktig upplysning:

Brytaranläggningens dörrar skall bytas ut mot nya med
 ändrat urtag för manövertavlan och eventuellt med en ny
 hålbild för dörrtätningssramen.
 Mått här till se katalog.

Svenska

Herausgegeben von
Bereich Automatisierungs- und Antriebstechnik
Niederspannungs-Schalttechnik
Schaltwerk Berlin

D - 13623 Berlin

Änderungen vorbehalten

Siemens Aktiengesellschaft

Published by the
Automation & Drives Group
Control and Distribution
Schaltwerk Berlin

D - 13623 Berlin
Federal Republic of Germany

Subject to change

Bestell-Nr./Order No.: 3ZX1812-0WX36-4DA0 / 9239 9885 422 0-
Bestell-Ort/Place of order: A&D CD SE LK2 Berlin
Printed in the Federal Republic of Germany
AG 06.98 Kb De-En-Fr-Sp-It-Sv